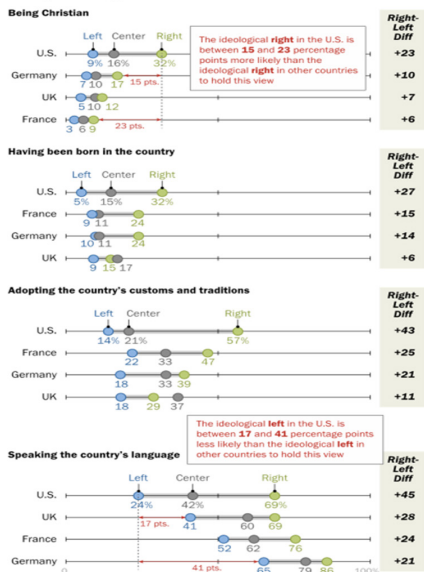


ناهمگونی فرهنگی آمریکا در مقایسه با بریتانیا، فرانسه و آلمان

Ideological gaps in the U.S. on what it takes to be a part of the country are wider than in Western Europe
 % who say each of the following things is very important for being (survey country nationality)



Note: All differences shown are statistically significant.
 Source: Fall 2020 Global Attitudes Survey, Q22a-d.
 PEW RESEARCH CENTER

لائورا سیلور یادداشتی با عنوان «ناهمگونی فکری درباره مسائل فرهنگی در ایالات متحده بسیار گسترده تر از بریتانیا، فرانسه و آلمان است» در موسسه تحقیقاتی پیو منتشر کرد. نویسنده با ارائه نظرسنجی فرهنگی در خصوص چهار کشور آمریکا، بریتانیا، فرانسه و آلمان، به این نتیجه رسیده است که اختلافات و ناهمگونی فکری در مقایسه با سه کشور دیگر به مراتب بیشتر است. چرا که مسئله تبعیض نژادی در این کشور به نسبت دیگر کشورهای بررسی شده بیشتر است.

ناهمگونی فکری درباره مسائل فرهنگی در آمریکا، به مراتب گسترده تر از بریتانیا، فرانسه و

منبع:

<https://www.pewresearch.org/fact-tank/2021/05/05/ideological-divisions-over-cultural-issues-are-far-wider-in-the-u-s-than-in-the-uk-france-and-germany/>

آلمان است. بر اساس تحلیل مؤسسه تحقیقاتی پیو، از نظرسنجی که پاییز ۲۰۲۰ در چهار کشور انجام داده است، آمریکایی‌ها در مسائل کلیدی فرهنگی، به مراتب اختلاف نظر فکری بیشتری در مقایسه با مردم بریتانیا، فرانسه و آلمان دارند.

از میان یازده سؤالی که در موضوعات فرهنگی مطرح شده و از ملی‌گرایی تا نزاکت سیاسی را شامل می‌شدند، شکاف بین اندیشه چپ و راست در ایالات متحده (همان لیبرال‌ها و محافظه‌کارها)، به شکلی چشم‌گیر گسترده‌تر از اختلاف نظری است که در کشورهای اروپایی حاضر در این نظرسنجی مشاهده می‌شود. در برخی موارد، علت این است که محافظه‌کارهای آمریکا، گروهی مطرود هستند. در موارد دیگر، مطرود بودن لیبرال‌های این کشور، دلیل این مسئله است. البته در سایر موارد نیز هر دو اندیشه راست و چپ در ایالات متحده، مواضع افراطی‌تری نسبت به هم‌تایان اروپایی خود اتخاذ کرده‌اند و این

مسئله، منجر به ایجاد شکاف فکری شده که میزان آن در آمریکا، بیش از دو برابر بریتانیا، آلمان یا فرانسه است. در ادامه به بررسی تفصیلی‌ترین روندها می‌پردازیم.

«بهای یکی از ما بودن» و مهاجرت

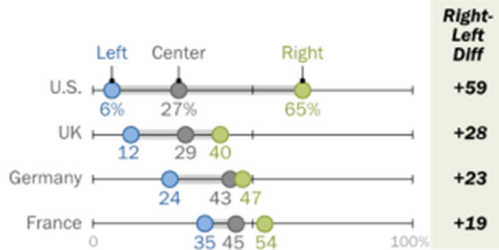
در مسئله «تعلق داشتن» یا شرط لازم برای بخشی از کشور محسوب شدن (مثلاً آمریکایی یا فرانسوی بودن)، مشارکت‌کنندگان در نظرسنجی که از نظر فکری راست‌گرا بودند، در مقایسه با چپ‌گراها، بیشتر احتمال می‌رود که بگویند، مسیحی بودن، صحبت کردن به زبان ملی کشور، سهمیم شدن در آداب و رسوم کشور هدف و تولد در آن، «بسیار مهم» هستند. با این حال، شکاف فکری موجود در ایالات متحده نسبت به تمامی چهار مؤلفه، از کشورهای دیگر بیشتر است. علت این مسئله، غالباً (نه همیشه) این است که در آمریکا، دیدگاه محافظه‌کار برجسته و مطرح است

(نظرسنجی در آمریکا، در نوامبر و دسامبر ۲۰۲۰ پس از انتخابات ریاست جمهوری و پیش از برگزاری مراسم تحلیف جو بایدن انجام شد).

به عنوان مثال، حدود یک سوم بزرگسالان در آمریکا (۲۳ درصد) -که خود را از نظر فکری راست‌گرا می‌دانند- می‌گویند مسیحی بودن برای آمریکایی بودن، بسیار اهمیت دارد، اما این عدد برای هم‌تایان آن‌ها در کشورهای دیگر، حداکثر ۷۱ درصد بوده است. وقتی مسئله اهمیت تولد در کشور هدف مطرح می‌شود، حدود یک سوم افراد راست‌گرا از نظر فکری در آمریکا (۲۳ درصد)، معتقدند این مؤلفه برای آمریکایی بودن، بسیار حائز اهمیت است، آن‌هم در مقایسه با حداکثر ۴۲ درصد پیروان اندیشه راست در کشورهای دیگر. به شکلی مشابه، آمریکایی‌های با اندیشه راست‌گرا (۷۵ درصد) بیشتر از هم‌تایان خود در فرانسه (۷۴ درصد)، آلمان (۹۳ درصد) و بریتانیا (۹۲ درصد)، احتمال دارد که

Those on the right in U.S. are especially likely to prioritize national traditions

% who say their country will be better off in the future if it sticks to its traditions and way of life



Note: All differences shown are statistically significant. The question asked: "Please tell me which statement is closer to your view, even if neither is exactly right: (Survey country) will be better off in the future if it sticks to its traditions and way of life OR (Survey country) will be better off in the future if it is open to changes regarding its traditions and way of life."

Source: Fall 2020 Global Attitudes Survey, Q8.

PEW RESEARCH CENTER

برجسته و متفاوت دارند.

حدود هشت نفر از هر ده نفر آمریکایی (۹۷ درصد)

با این مشی فکری، چنین گزاره‌ای را بیان

می‌کنند، در مقایسه با این عدد در سایر کشورها که نزدیک به دوسوم یا کمتر است.

افتخار و سنت

در هر چهار کشور، افراد با گرایش فکری راست‌گرا، همواره در مقایسه با صاحبان اندیشه چپ‌گرای بیشتر محتمل است که بگویند اگر کشورشان به جای استقبال از تغییرات، به سنت‌ها و سبک زندگی خود پایبند بماند وضعیت بهتری خواهد داشت. با این وجود، شکاف بین اندیشه چپ و راست

بگویند، پایبندی به آداب و رسوم ملی بسیار برای هویت ملی، حائز اهمیت است.

این الگو در مسئله سخن گفتن به زبان رسمی کشور تا حدودی متفاوت می‌شود. در حالی که در این مورد نیز اختلاف نظر موجود در آمریکا نسبت به سه کشور دیگر بیشتر است؛ لیبرال‌های آمریکا به شکلی چشم‌گیر، کمتر از همتایان خود در سایر کشورها، تمایل دارند که سخن گفتن به زبان انگلیسی را برای آمریکایی بودن حیاتی بدانند. فقط حدود یک چهارم شرکت‌کنندگان آمریکایی با اندیشه چپ‌گرا (۴۲ درصد)، می‌گویند تکلم به زبان انگلیسی برای اینکه فرد حقیقتاً آمریکایی باشد، مهم است، در حالی که حداقل یک نفر از هر ده نفر در کشورهای دیگر، دیدگاه مشابهی را ابراز می‌کنند.

صاحبان اندیشه چپ‌گرا در ایالات متحده، از نظر نگرش نسبت به اینکه آیا مهاجران باید به سبک زندگی و رسوم کشور پایبند باشند یا خیر نیز، دیدگاهی

در آمریکا دو برابر بیشتر از همین فاصله در کشورهای دیگر است. حدود دوسوم از افراد راست‌گرا از نظر فکری در آمریکا (۵۶ درصد) معتقدند که ایالات متحده باید به سنت‌های خود پایبند بماند، عددی که در اندیشه چپ فقط ۶ درصد است.

وقتی سخن از افتخار و غرور ملی به میان می‌آید، مردم در آمریکا و بریتانیا، به شکلی مشابه حول محور مؤلفه‌های فکری تقسیم می‌شوند. اکثریت آن‌هایی که در هر دو کشور از نظر اندیشه

مردم باید در گفتار خود، دقت بیشتری به خرج دهند.

در این سؤال نیز، شکاف فکری

در آمریکا، بیش از دو برابر آن

در هریک از کشورهای اروپایی

نظرسنجی است، چراکه افراد

با اندیشه چپ‌گرا و راست‌گرا

در آمریکا، از همتایان خود در

خارج از کشور متمایز شده‌اند. در

میان صاحبان اندیشه راست‌گرا

در آمریکا، حدود سه چهارم (۶۷

درصد) می‌گویند که مردم، بسیار

زودتر از حد معمول رنجور می‌شوند؛

عددی که به شکلی چشم‌گیر،

بالاتر از این رقم برای صاحبان

اندیشه راست‌گرا در هریک از

کشورهای اروپایی است. در سوی

دیگر، آمریکایی‌های با اندیشه

چپ‌گرا (۲۳ درصد) در مقایسه

با همتایان خود در آلمان (۸۳

درصد)، بریتانیا (۱۴ درصد)

و فرانسه (۶۴ درصد)، به نوعی

کمتر تمایل دارند که مردم امروز

را با وصف بسیار زودرنج شدن

توصیف کنند.

در این نگرش که کدام یک از این

موارد، مشکل بزرگتری است،

توصیف

کردند.) از

سوی دیگر،

در فرانسه

و آلمان،

افتخار به

کشور یک

مسئله

فکری

نیست؛

افراد با

اندیشه

چپ و

راست، تقریباً به یک اندازه

احتمال دارد در غالب موارد،

به کشورشان افتخار کنند.

نزاکت سیاسی و تبعیض

وقتی مسئله «فرهنگ نزاکت

سیاسی» مطرح می‌شود، افراد

با اندیشه راست‌گرا در مقایسه

با چپ‌گراها، بیشتر محتمل

است که بگویند، مردم امروزه

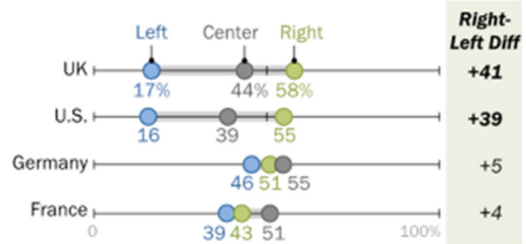
بسیار زود رنجیده می‌شوند.

مشارکت‌کنندگان با اندیشه

چپ‌گرا، اغلب معتقدند که

Those on the left in the U.S. and UK are least likely to feel pride in their country

% who say they are proud of their country most of the time



Note: Statistically significant differences shown in bold. The question asked: "Which statement comes closest to your view? I'm proud of my country most of the time, I'm ashamed of my country most of the time, OR I'm often proud of my country, but I'm often ashamed of it as well."

Source: Fall 2020 Global Attitudes Survey. Q3.

PEW RESEARCH CENTER

راست‌گرا هستند، می‌گویند در

غالب مواقع، به کشورشان افتخار

می‌کنند، درحالی‌که فقط حدود

یک نفر از هر سه نفر چپ‌گرا

در کشورهای هدف، چنین

اعتقادی دارند. درواقع، به همان

میزان که احتمال دارد صاحبان

اندیشه چپ‌گرا در ایالات متحده

و بریتانیا، خودشان را در اغلب

موارد شرمسار از کشورشان

توصیف کنند، به همان میزان

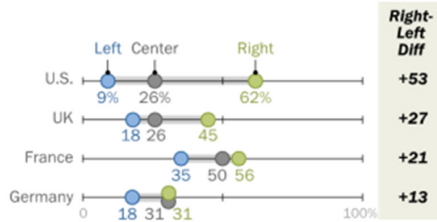
نیز محتمل است که بگویند، به

کشورشان افتخار می‌کنند (بقیه

خود را هم شرمسار و هم مفتخر

When it comes to racial and ethnic discrimination, ideological divides in the U.S. dwarf those in other countries

% who say it is a bigger problem for the country today that people see discrimination where it does not exist



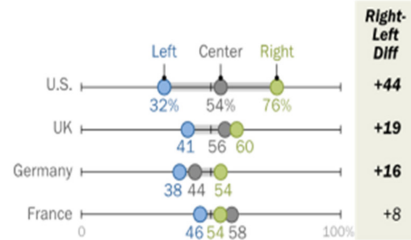
Note: All differences shown are statistically significant. The question asked: "When it comes to discrimination against ethnic and racial minority groups, which do you think is the bigger problem for the country today? People seeing discrimination where it really does NOT exist OR People NOT seeing discrimination where it really DOES exist."

Source: Fall 2020 Global Attitudes Survey, Q25.

PEW RESEARCH CENTER

Americans on the right are most likely to see 'PC culture' having gone too far

% who say people today are too easily offended by what others say



Note: Statistically significant differences shown in bold. The question asked: "Please tell me which statement is closer to your view, even if neither is exactly right: People should be careful what they say to avoid offending others OR People today are too easily offended by what others say."

Source: Fall 2020 Global Attitudes Survey, Q12.

PEW RESEARCH CENTER

گرایش فکری چپ‌گرا، در مقایسه با هم‌تایان خود در کشورهای اروپایی، بیشتر احتمال می‌رود که بگویند، مسلمانان با تبعیض بسیار روبرو هستند. همچنین، تفاوت‌های فکری قابل توجهی در هریک از این چهار کشور نسبت به این موضوع وجود دارد که آیا یهودیان با تبعیض بسیار، روبرو هستند یا خیر؟

مترجم: هادی قربانیار

منبع: موسسه تحقیقاتی پیو

نویسنده: لائوسیلور

نسبت به مسئله تبعیض نژادی، آمریکایی‌ها در مقایسه با مردم سایر کشورها، به مراتب، دچار چنددستگی بیشتری در این تصوّر هستند که آیا مسیحیان و مسلمانان با تبعیض روبرو هستند یا خیر. افراد با گرایش فکری راست‌گرا در ایالات متحده، در مقایسه با هم‌تایان خود در کشورهای دیگر، به شکلی چشم‌گیر، بیشتر احتمال می‌رود که بگویند، مسیحیان شاهد تبعیض بسیار هستند و کمتر تمایل دارند که به همین نکته درباره مسلمانان اشاره کنند. در این میان، آمریکایی‌های با

آمریکایی‌ها به شکلی فوق‌العاده، دچار اختلاف نظر هستند؛ اینکه مردم شاهد تبعیض در جایی باشند که در واقع وجود ندارد یا مردم، تبعیض را ببینند، حال آنکه در آنجا، واقعاً این موضوع وجود دارد. تقریباً شش نفر از هر ده نفر آمریکایی با اندیشه راست‌گرا (۲۶ درصد)، معتقدند مشکل بزرگتر این است که مردم، شاهد تبعیض در جایی باشند که در واقع وجود ندارد، در حالی که فقط ۹ درصد از چپ‌گراها، با این گزاره موافق‌اند. در جای دیگر، شکاف فکری در این موضوع، به مراتب کمتر است.